



3.4. 2025

Tid	3.4.2025 kl. 15.00–17.07	
Plats	Helsingfors stadshus Terrasskabinettet/elektroniskt sammanträde Norra Esplanaden 11–13	
Närvarande		
Ledamöter	Månsson, Björn	nationalspråksnämndens ordförande
	Bergman, Simon Högdal, May Sjöblom, Stina	
Ersättare		Pakarinen, Toni
Övriga	Peltonen, Antti Noso, Marika	chef för förvaltningsförfarande direktör för beslutsfattande och tillsyn
	Tiainen, Emilia Klawér-Kallio, Sofie Almqvist, Casper Kumpulainen, Johanna	specialplanerare kvalitetschef kommunikationsspecialist translator
	Kauppi, Inga Nurme, Pia	sakkunnig, justitieministeriet, 14 § direktör för sjukhus-, rehabiliterings- och omsorgstjänster, 14 §
	Grönqvist Pia-Maria Stenvall, Jenny Similä, Jonna von Weissenberg, Vilja	projektplanerare, 14 § ledande socialarbetare, 14 § sakkunnig, Dialogpaus, 14 § koordinator, Dialogpaus, 14 §
Ordförande	Björn Månsson	nationalspråksnämndens ordförande, 13–16 §
Föredragande	Marika Noso	direktör för beslutsfattande och tillsyn, 14–16 §
Protokollföreläsare	Johanna Kumpulainen	translator, 13–16 §



3.4. 2025

Kokousaika 3.4.2025 klo 15.00–17.00

Kokouspaikka Helsingin kaupungintalo
Terassikabinetti/sähköinen kokous
Pohjoisesplanadi 11–13

Läsnä

Jäsenet

Månsson, Björn kansalliskielilautakunnan
puheenjohtaja

Bergman, Simon
Högdal, May
Sjöblom, Stina

Varajäsenet Pakarinen, Toni

Muut

Peltonen, Antti hallintomenettelypäällikkö
Noson, Marika päätöksenteko ja valvontajohtaja
Tiainen, Emilia erityissuunnittelija
Klawér-Kallio, Sofie laatupäällikkö
Almqvist, Casper viestintäasiantuntija
Kumpulainen, Johanna kielenkääntäjä

Kauppi, Inga asiantuntija, oikeusministeriö, 14 §
Nurme, Pia sairaala-, kuntoutus- ja
hoivapalvelujen johtaja, 14 §
Grönqvist Pia-Maria projektisuunnittelija 14 §
Stenvall, Jenny johtava sosiaalityöntekijä, 14 §
Similä, Jonna asiantuntija, Erätauko, 14 §
von Weissenberg, Vilja koordinaattori, Erätauko, 14 §

Puheenjohtaja

Björn Månsson kansalliskielilautakunnan
puheenjohtaja, 13–16 §

Esittelijä

Marika Noso päätöksenteko ja valvontajohtaja,
14–16 §

Pöytäkirjanpitäjä

Johanna Kumpulainen kielenkääntäjä, 13–16 §



3.4. 2025

- §** **Ärende**
Asia
- 13** Mötets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare
Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen
sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta
- 14** Planering av ordnande av en dialog inom Helsingfors stads social-, hälsovårds-
och räddningssektor
Dialogin järjestämisen suunnittelu Helsingin kaupungin sosiaali-, terveys- ja
pelastustoimialalla
- 15** Läget med beredningen av nationalspråksnämndens årsberättelse
Kansalliskielilautakunnan vuosikertomuksen valmistelutilanne
- 16** Läget med beredningen av social-, hälsovårds- och räddningssektorns
servicestrategi
Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimen palvelustrategian valmistelutilanne



3.4. 2025

§ 13

Mötets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare

Beslut

Nationalspråksnämnden konstaterade att sammanträdet är lagligt sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt beslutade nationalspråksnämnden välja Stina Sjöblom och Simon Bergman enhälligt till protokolljusterare.

Behandling

På förslag av ordföranden valdes Stina Sjöblom och Simon Bergman enhälligt till protokolljusterare.

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar konstatera att sammanträdet är lagligt sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt beslutar nationalspråksnämnden välja Kimmo Sasi och Stina Sjöblom till protokolljusterare.

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



3.4. 2025

§ 14

Planering av ordnande av en dialog inom Helsingfors stads social-, hälsovårds- och räddningssektor

kl. 15-16

Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade anteckna den information som förelagts.

Behandling

Vid sammanträdet berättade Inga Kauppi, sakkunnig vid justitieministeriet, och Jonna Similä, sakkunnig vid Stiftelsen Dialogpaus, om erfarenheterna från de dialoger som redan har förts inom välfärdsområdena.

Nämnden diskuterade hur personalen, kunderna, beslutsfattarna och serviceanvändarna ska delta i dialogen och hur urvalet av deltagare ska ske. Ärendet ska behandlas närmare vid nationalspråksnämndens nästa möte, där också representanter från Stiftelsen Dialogpaus och justitieministeriet deltar.

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar anteckna den information som förelagts och framför sina kommentarer till planeringen av ordnande och beredning av dialogen.

Föredragandens motiveringar

Finlands nationalspråksstrategi har tre huvudsakliga mål: rätten till service på det egna språket, tryggheten av nationalspråkets ställning samt en levande tvåspråkighet. Under de strategiska målen finns 62 konkreta åtgärder samlade. Ansvar för att genomföra åtgärderna har fördelats mellan olika ministerier.

Som en åtgärd nämns en ökad dialog för att trygga de språkliga rättigheterna i social- och hälsovårdsreformen. Ett pilotprojekt "Dialoger på välfärdsområden om service på eget språk" har inletts i justitieministeriet för att öka dialogerna mellan myndigheter och kunder.

Projektet genomförs i samarbete mellan ministerierna och Stiftelsen Dialogpaus. I projektet genomförs dialoger i de tvåspråkiga välfärdsområdena och Lapplands välfärdsområde. Dialogerna förs i samarbete med välfärdsområdena och nationalspråksnämnderna. Välfärdsområdena och deras nationalspråksnämnder svarar för det praktiska genomförandet och valet av teman.



3.4. 2025

Som en del av sammanträdet ordnas ett planeringsmöte om ordnande av en dialog i sjukhus-, rehabiliterings- och omsorgstjänster inom Helsingfors stads social-, hälsovårds- och räddningssektor i samarbete mellan tjänsteanordnaren, nationalspråksnämnden, ministeriet och Stiftelsen Dialogpaus.

Föredragande

Direktör för beslutsfattande och tillsyn
Marika Noso

Upplysningar

Sofie Klawér-Kallio, kvalitetschef, telefon: 310 76510
sofie.klawer-kallio@hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



3.4. 2025

§ 15

Läget med beredningen av nationalspråksnämndens årsberättelse

Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade anteckna den information som förelagts.

Behandling

Vid sammanträdet presenterades det nuvarande läget med beredningen av årsberättelsen 2024 inklusive uppgifter från social-, hälsovårds- och räddningssektorn och nationalspråksnämndens åtgärdsförslag diskuterades utifrån uppgifterna.

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar anteckna den information som förelagts och framför sina kommentarer till årsberättelsens fortsatta beredning och åtgärdsförslag.

Föredragandens motiveringar

Enligt 19 § 4 mom. i lagen om ordnande av social- och hälsovården och räddningsväsendet i Nyland (615/2021) ska Helsingfors stads nationalspråksnämnd årligen lämna stadsstyrelsen en berättelse om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts. Styrelsen lämnar fullmäktige ett utlåtande om de åtgärder som nämndens berättelse ger anledning till.

Våren 2024 lämnade nationalspråksnämnden sin första årsberättelse om Helsingfors stads social-, hälsovårds- och räddningssektors tjänster ur minoritetsspråkets synvinkel år 2023. Nu bereds nationalspråksnämndens andra årsberättelse.

Vid sammanträdet presenteras det nuvarande läget med beredningen av årsberättelsen 2024 inklusive uppgifter från social-, hälsovårds- och räddningssektorn och nationalspråksnämndens åtgärdsförslag diskuteras utifrån uppgifterna.

Föredragande

Direktör för beslutsfattande och tillsyn
Marika Noso

Upplysningar

Sofie Klawér-Kallio, kvalitetschef, telefon: 310 76510
sofie.klawer-kallio@hel.fi

Bilagor

1 Årsberättelsen 2024, utkast

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



3.4. 2025

§ 16

Läget med beredningen av social-, hälsovårds- och räddningssektorns servicestrategi

Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade anteckna den information som förelagts.

Behandling

Vid sammanträdet presenterade specialplanerare Emilia Tiainen beredningen av servicestrategin och nationalspråksnämndens synpunkter hördes som stöd för beredningen och verkställandet.

Nationalspråksnämnden angav följande önskemål för den fortsatta beredningen av servicestrategin:

- Personalens språkkunskaper bör registreras, till exempel i personalsystemet Sarastia, för att förbättra tillgången till betjäning på två- och flera språk
- Staden behöver, utöver hälsostationerna i Stengård, Forsby och Kampen, en fjärde hälsostation som är specialiserad på svenskspråkig service, exempelvis i Malm
- Tillgången till skolhälsovårdstjänster bör uppmärksammas, särskilt i fråga om svenskspråkiga skolor
- Inom äldreomsorgen finns det för få enheter som erbjuder dygnet runt-service på svenska
- Strategin bör inkludera de åtgärdsförslag som har lagts fram av nationalspråksnämnden
- Att stärka de svenskspråkiga servicestigarna inom hälso- och sjukvården är ett centralt utvecklingsobjekt

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar anteckna den information som förelagts och framför sina kommentarer till beredningen av social-, hälsovårds- och räddningssektorns servicestrategi.

Föredragandens motiveringar

Enligt lagen om ordnande av social- och hälsovård (612/2021) ska välfärdsområdet för planeringen och styrningen av sin ekonomi utarbeta en servicestrategi för social- och hälsovården. I servicestrategin sätter välfärdsområdet dessutom upp mål för hur social- och hälsovårdstjänsterna tillhandahålls med beaktande av behoven hos invånarna i välfärdsområdet, de lokala förhållandena, tjänsternas tillgång och tillgänglighet samt kostnadseffektiviteten.

Stadsfullmäktige godkände 16.11.2022 den nuvarande servicestrategin för åren 2023–2025. Beredningen av nästa



3.4. 2025

servicestrategi har inletts 2024 inom social-, hälsovårds- och räddningssektorn.

Vid sammanträdet presenterar specialplanerare Emilia Tiainen beredningen av servicestrategin och nationalspråksnämndens synpunkter hörs som stöd för beredningen och verkställandet.

Föredragande

Direktör för beslutsfattande och tillsyn
Marika Noso

Upplysningar

Sofie Klawér-Kallio, kvalitetschef, telefon: 310 76510
sofie.klawer-kallio@hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



3.4. 2025

§ 13

Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta

Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti todeta kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kansalliskielilautakunta päätti valita pöytäkirjantarkastajiksi Stina Sjöblomin ja Simon Bergmanin.

Käsittely

Puheenjohtajan ehdotuksesta valittiin pöytäkirjantarkastajiksi yksimielisesti Stina Sjöblomin ja Simon Bergmanin.

Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta päättää todeta kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kansalliskielilautakunta päättää valita pöytäkirjantarkastajiksi Kimmo Sasin ja Stina Sjöblomin

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



3.4. 2025

§ 14

Dialogin järjestämisen suunnittelu Helsingin kaupungin sosiaali-, terveys- ja pelastus toimialalla

Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti merkitä tiedoksi saadun informaation.

Käsittely

Kokouksessa oikeusministeriön asiantuntija Inga Kauppi ja Erätauko-säätiön asiantuntija Jonna Similä kertoivat kokemuksista jo käydyistä dialogeista hyvinvointialueilla.

Lautakunnasta keskusteltiin siitä, miten henkilöstö, asiakkaat, päättäjät ja palvelujen käyttäjät osallistuvat vuoropuheluun ja miten osallistujien otanta tulisi tapahtua. Asiaa käsitellään tarkemmin kansalliskielilautakunnan seuraavassa kokouksessa, johon osallistuvat myös edustajia Erätauko-säätiöstä ja oikeusministeriöstä.

Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta päättää merkitä tiedoksi saadun informaation ja esittää kommenttinsa dialogin järjestämisen suunnitteluun ja valmisteluun.

Esittelijän perustelut

Suomen kansalliskielistrategia koostuu kolmesta päätavoitteesta: oikeus palveluihin omalla kielellä, kansalliskielten aseman turvaaminen sekä elävä kaksikielisyys. Strategisten päämäärien alle on koottu 62 konkreettista toimenpidettä, joiden toteuttamisvastuu on osoitettu eri ministeriöille.

Yhtenä toimenpiteenä mainitaan dialogien lisäämistä turvatakseen kielelliset oikeudet sosiaali- ja terveydenhuollon uudistuksessa. Oikeusministeriöllä on käynnistynyt pilottihanke "Dialogit hyvinvointialueella omakielisestä palvelusta" dialogien lisäämiseksi viranomaisten ja asiakkaiden välillä.

Hanke toteutuu yhteistyössä ministeriöiden ja Erätaukosäätiön välillä. Hankkeessa toteutetaan dialogeja kaksikielisillä hyvinvointialueilla ja Lapin hyvinvointialueella. Dialogit toteutetaan yhteistyössä hyvinvointialueiden ja kansalliskielilautakuntien kanssa. Hyvinvointialueet ja niiden kansalliskielilautakunnat vastaavat käytännön toteutuksesta ja käsiteltävien aiheiden valinnasta.

Kokouksen yhteydessä järjestetään suunnittelupalaveri dialogin järjestämistä Helsingin kaupungin sosiaali-, terveys ja pelastustoimialan sairaala-, kuntoutus ja hoivapalveluissa yhteistyössä



3.4. 2025

palvelunjärjestäjän, kansalliskielilautakunnan, ministeriön ja Erätauko-
säätiön välillä.

Esittelijä

päätöksenteko- ja valvontajohtaja
Marika Noso

Lisätiedot

Sofie Klawér-Kallio, erityissuunnittelija, puhelin: 310 36375
sofie.klawer-kallio@hel.fi

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



3.4. 2025

§ 15

Kansalliskielilautakunnan vuosikertomuksen valmistelutilanne

Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti merkitä tiedoksi saadun informaation.

Käsittely

Kokouksessa esiteltiin vuoden 2024 vuosikertomuksen tämänhetkinen valmistelutilanne sisältäen sosiaali-, terveys ja pelastustoimialalta saadut tiedot ja käytiin keskustelua lautakunnan toimenpide-ehdotuksista tietojen pohjalta.

Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta päättää merkitä tiedoksi saadun informaation ja esittää kommenttinsa vuosikertomuksen jatkovalmisteluun ja toimenpide-ehdotuksiin.

Esittelijän perustelut

Sosiaali- ja terveydenhuollon sekä pelastustoimen järjestämisestä Uudellamaalla annetun lain (615/2021) 19 §:n 4 momentin mukaan Helsingin kaupungin kansalliskielilautakunnan on annettava vuosittain hallitukselle kertomus kielivähemmistön palvelujen toteutumisesta. Hallitus antaa valtuustolle lausunnon toimenpiteistä, joihin lautakunnan antama kertomus antaa aihetta.

Kansalliskielilautakunta antoi keväällä 2024 ensimmäisen vuosikertomuksensa Helsingin kaupungin sosiaali-, terveys ja pelastustoimialan palveluista vähemmistökielen näkökulmasta vuonna 2023. Nyt valmistellaan kansalliskielilautakunnan toista vuosikertomusta.

Kokouksessa esitellään vuoden 2024 vuosikertomuksen tämänhetkinen valmistelutilanne sisältäen sosiaali-, terveys ja pelastustoimialalta saadut tiedot ja käydään keskustelua lautakunnan toimenpide-ehdotuksista tietojen pohjalta.

Esittelijä

päätöksenteko- ja valvontajohtaja
Marika Noso

Lisätiedot

Sofie Klawér-Kallio, erityissuunnittelija, puhelin: 310 36375
sofie.klawer-kallio@hel.fi

Liitteet

1 Vuosikertomus 2024, luonnos

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



3.4. 2025

§ 16

Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimen palvelustrategian valmistelutilanne

Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti merkitä tiedoksi saadun informaation ja esittää kommenttinsa palvelustrategien jatkovalmisteluun.

Käsittely

Kokouksessa erityissuunnittelija Emilia Tiainen esitteli palvelustrategian valmistelua ja kuultiin kansalliskielilautakunnan näkemyksiä valmistelun ja toimeenpanon tueksi.

Kansalliskielilautakunta antoi seuraavat evästykset palvelustrategian jatkovalmistelua varten:

- Henkilöstön kielitaidot tulee rekisteröidä esimerkiksi Sarastia-järjestelmään kaksikielisen ja monikielisen palvelun saatavuuden parantamiseksi
- Kaupunkiin tarvitaan uusi, ruotsinkielisiin palveluihin erikoistunut terveysasema Kivelän, Koskelan ja Kampin terveysasemien lisäksi, esimerkiksi Malmin alueelle
- Huomiota tulisi kiinnittää kouluterveydenhuollon palveluiden saatavuuteen, erityisesti ruotsinkielisissä kouluissa
- Vanhustyössä on liian vähän yksiköitä, jotka tarjoavat ympärivuorokautista ruotsinkielistä palvelua
- Strategian valmistelussa tulisi huomioida kansalliskielilautakunnan esittämät toimenpide-ehdotukset
- Ruotsinkielisten palvelupolkujen vahvistaminen terveydenhuollossa on keskeinen kehityskohde

Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta päättää merkitä tiedoksi saadun informaation ja esittää kommenttinsa sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan palvelustrategian valmisteluun.

Esittelijän perustelut

Lain sosiaali- ja terveydenhuollon järjestämisestä (612/2022) mukaan hyvinvointialueiden on laadittava taloutensa ja toimintansa suunnittelua ja johtamista varten sosiaali- ja terveydenhuollon palvelustrategia. Palvelustrategiassa asetetaan tavoitteet sille, miten sosiaali- ja terveydenhuollon palvelut järjestetään ja toteutetaan ottaen huomioon hyvinvointialueen asukkaiden tarpeet, paikalliset olosuhteet, palvelujen saatavuuden ja saavutettavuuden sekä kustannusvaikuttavuuden.



3.4. 2025

Kaupunginvaltuusto hyväksyi 16.11.2022 nykyisen palvelustrategian vuosille 2023–2025. Seuraavan palvelustrategian valmistelu on käynnistetty vuonna 2024 sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialalla.

Kokouksessa erityissuunnittelija Emilia Tiainen esittelee palvelustrategian valmistelua ja kuullaan kansalliskielilautakunnan näkemyksiä valmistelun ja toimeenpanon tueksi.

Esittelijä

päätöksenteko- ja valvontajohtaja
Marika Noso

Lisätiedot

Sofie Klawér-Kallio, erityissuunnittelija, puhelin: 310 36375
sofie.klawer-kallio@hel.fi

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



3.4. 2025

Helsingfors stads nationalspråksnämnd
Helsingin kaupungin kansalliskielilautakunta

Björn Månsson
ordförande
puheenjohtaja
13–16 §

Johanna Kumpulainen
protokollförare
pöytäkirjanpitäjä
13–16 §

Protokollet justerat
Pöytäkirja tarkistettu

Stina Sjöblom

Simon Bergman